

STRATÉGIE	PHASES 1 ET 2 (« ESL » ET « ELD ») ÉTAPES 1 ET 2 (« ESL ») ÉTAPES 1 à 4 (« ELD »)	PHASE 3 (« ESL » ET « ELD ») ÉTAPES 3 ET 4 (« ESL »)	PHASE 4 (« ESL » ET « ELD ») ÉTAPES 5 ET 6 (« ESL »)
Enseignement compréhensible	<ul style="list-style-type: none"> • S'appuyer sur les acquis. • Adapter le langage, oral et écrit, pour que les élèves puissent comprendre (p. ex., choisir des mots simples, ajuster la vitesse d'élocution, recourir à la répétition et à la reformulation). 	Continuer, introduire et expliquer un langage scolaire, figuré et familier de plus en plus sophistiqué.	
Rétroaction positive	<ul style="list-style-type: none"> • Écouter avec bienveillance. Admettre que les erreurs sont une composante naturelle et nécessaire de l'apprentissage linguistique, et se concentrer sur le sens : que cherche à dire l'élève? • Reformuler de manière à modeler la forme correcte en langage oral, p.ex., élève « ELL » : « <i>Ontario have many lake.</i> »; enseignant : « <i>Yes, Ontario has many lakes.</i> » • Pour le travail par écrit, mettre l'accent sur une ou deux erreurs récurrentes seulement. Expliquer, puis encourager les élèves à corriger leurs propres erreurs. • Ne pas oublier que les élèves, à mesure qu'ils tentent de s'exprimer davantage et qu'ils s'essaient à employer un vocabulaire et une structure de phrase plus complexes, feront des erreurs de plus en plus nombreuses. 	Continuer de fournir de la rétroaction sur les erreurs récurrentes ou sur l'utilisation des structures ou du vocabulaire récemment appris.	Continuer de fournir une rétroaction sur les erreurs occasionnelles que peuvent faire les élèves lorsqu'ils sont tendus ou lorsqu'ils emploient une structure de phrase ou un vocabulaire complexe.
Utilisation stratégique des langues premières des élèves	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que la première langue de l'élève (L1) est suffisamment bien développée pour lui permettre d'effectuer une tâche particulière. • Encourager les élèves à parler avec des personnes ayant la même L1, si possible, pour clarifier les instructions ou les mots ou concepts majeurs. • Inciter les élèves à rédiger des notes et des ébauches en L1. • Conseiller aux parents de continuer à utiliser la L1 à la maison et à proposer des expériences en L1 dans divers contextes, informels ou plus conventionnels. 	Continuer à encourager les élèves à trouver des possibilités d'utiliser et d'améliorer leur L1 à l'intérieur comme à l'extérieur de l'école.	Continuer, mais tenir compte du fait que certains élèves ont désormais acquis des compétences en anglais supérieures à leurs compétences en L1.
Apprentissage coopératif	<ul style="list-style-type: none"> • Organiser un travail structuré par petits groupes en mettant en avant l'expression orale et les compétences sociolinguistiques requises pour travailler en équipe (p. ex., comment prendre ou laisser passer son tour; comment exprimer poliment son désaccord); • Commencer par des activités simples comme « Réfléchir...Faire équipe...Partager », remue-méninges ou résolution de problèmes en groupe. • Former des regroupements souples : p. ex., réunir les élèves « ELL » quand ils doivent effectuer une tâche de remplacement, mais veiller à leur offrir aussi des occasions de travailler avec des anglophones. 	Continuer et recourir à des activités et à des tâches différenciées plus complexes (p. ex., des jeux de patience).	Continuer, et fournir des occasions de mener des activités davantage axées sur les élèves, comme des projets de groupe.
Langage fonctionnel	<ul style="list-style-type: none"> • Commencer par mettre l'accent sur les formules de salutation et de politesse et sur la routine de la salle de classe. 	Encourager les élèves à participer à des activités qui permettent des échanges	Encourager les élèves à utiliser l'anglais à l'extérieur de l'école (p. ex.,

	<ul style="list-style-type: none"> Faire répéter les mots et phrases clés à utiliser dans des tâches structurées qui impliquent des échanges à l'extérieur de la classe : p. ex., demander de l'aide à la bibliothèque. 	avec des anglophones (p. ex., équipes et clubs).	en leur donnant des tâches impliquant des échanges).
Jeux et casse-tête	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser des jeux de langage simples pour mettre en pratique le vocabulaire acquis, les noms d'objets et d'actions simples. Utiliser ou créer des jeux de société et des activités de recherche d'information qui conduisent les élèves à demander ou à donner des renseignements en employant le vocabulaire appris lors de leçons récentes : p. ex., un mot croisé simple pour deux partenaires, où l'élève A doit trouver les mots horizontaux et l'élève B, les mots verticaux. 	Renforcer le contenu scolaire. À l'étape 4, encourager les élèves à créer des jeux et des casse-tête pour eux-mêmes ou à l'intention d'élèves plus jeunes.	
Soutien visuel	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser des images, des modèles et du matériel concret pour aider à la compréhension. Fournir un dictionnaire thématique illustré¹. 	Fournir des organisateurs graphiques pour montrer de quelle manière les idées principales sont organisées dans une leçon ou un chapitre.	
Formes multiples d'intrants et de réponses	<ul style="list-style-type: none"> S'aider de gestes et d'actions physiques pour expliquer de nouveaux mots ou concepts. Organiser des activités dans lesquelles les élèves peuvent répondre et démontrer leurs acquis en utilisant une approche axée sur les intelligences multiples. 	Continuer.	
Enrichissement du vocabulaire	<ul style="list-style-type: none"> Introduire le vocabulaire de base et quelques mots clés comme « <i>numerator</i> » lorsqu'il y a lieu, en donnant des exemples d'utilisation du mot en salle de classe. Créer un mur de mots en affichant des listes de mots et de phrases relatives à des concepts particuliers. Inclure des exemples des mots employés dans un contexte. Inciter les élèves à tenir un carnet de vocabulaire organisé par thèmes en fonction de leurs activités, leurs leçons ou leurs unités d'étude. 	Mettre l'accent sur le vocabulaire scolaire et introduire diverses variantes d'un mot (p. ex., <i>biology, biologist, biological</i>) ainsi que les racines et les suffixes des mots en donnant pour exemples des mots voisins (p. ex., <i>suppose, oppose, expose</i>).	
Enseignement intégré de la grammaire	<ul style="list-style-type: none"> Intégrer un enseignement explicite de la grammaire dans les leçons quotidiennes, à mesure que des constantes ou des problèmes particuliers émergent en classe : p. ex., les formes et l'emploi des divers temps du verbe lors d'une leçon d'histoire ou d'études sociales. Fournir des exemples de syntaxe anglaise, dans leur contexte, dans des constructions affirmatives, interrogatives et négatives. 	Continuer, et introduire des structures grammaticales plus complexes comme les verbes passifs et la relation de subordination.	
Travail en chœur, chansons, jeux de rôle et présentations	<ul style="list-style-type: none"> Encourager la répétition en chœur des nouveaux mots et phrases. Recourir aux chansons et aux <i>Jazz Chants</i>² pour aider les élèves à acquérir le rythme et les intonations de la langue anglaise. Faire des exercices de closure avec des paroles de chansons et demander aux élèves de restituer les mots manquants. 	Inciter les élèves à créer du rap, des chansons et des jeux de rôle et à faire de courtes présentations liées au contenu du programme d'études.	

¹ Citons pour exemples le *Longman Photo Dictionary* (Pearson) et plusieurs versions du *Oxford Picture Dictionary*, y compris les versions bilingues (Oxford University Press). Également disponible : *Welcome to Toronto*.

Notions sur les caractères d'imprimerie anglais	<p>Pour les jeunes enfants, les élèves qui ont des aptitudes limitées en lecture et en écriture dans leur propre langue et les élèves qui ont des aptitudes en lecture et en écriture dans des langues qui n'emploient pas l'alphabet latin :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Présenter l'alphabet latin en lettres moulées simples : nom, son et formation des lettres. • Utiliser des livres illustrés et autres textes simples pour présenter des concepts liés aux caractères d'imprimerie anglais et établir des comparaisons avec les systèmes d'écriture que les élèves peuvent connaître (p. ex., sens de l'écriture, recto et verso d'un livre, emploi des lettres majuscules, ponctuation, etc.). • Utiliser le vocabulaire appris, des livres familiers et des livres illustrés pour construire un vocabulaire axé sur la reconnaissance visuelle (p.ex. montrer puis demander aux élèves de reconnaître, répéter et écrire des mots entiers qui reviennent plusieurs fois dans un récit). • Utiliser des mots connus pour faire ressortir les correspondances courantes entre les sons et les symboles. 	<p>N'est plus nécessaire.</p>
Activités axées sur l'expérience	<ul style="list-style-type: none"> • Fournir des expériences pratiques à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de classe. • Utiliser une approche basée sur l'exposition au langage pour introduire des structures de phrase et du vocabulaire nouveaux. 	<p>Continuer de manière adaptée au niveau des élèves, et utiliser l'écriture modelée et partagée.</p>
Un environnement riche en textes imprimés	<ul style="list-style-type: none"> • Donner aux élèves un environnement riche en imprimés, en anglais comme dans leurs langues maternelles. • Proposer des livres bilingues dans la salle de classe ou la bibliothèque de l'école. • Utiliser des livres illustrés dont le contenu et les images sont adaptés au groupe d'âge. 	<p>Continuer, et exposer des exemples du travail des élèves ainsi que des tableaux de mots et autres documents de référence.</p>

² Les livres et CD *Jazz Chants* sont disponibles auprès de Oxford University Press.

Tutorat entre élèves	<ul style="list-style-type: none"> • Apprendre aux élèves des classes supérieures à aider les élèves « ELL » en salle de classe; les tutrices et tuteurs qui parlent à la fois l'anglais et la langue première de l'élève peuvent être particulièrement utiles. • Créer des clubs de devoirs et des programmes de tutorat après les heures de classe. 	Continuer. À l'étape 4, encourager les élèves à utiliser l'anglais et leur langue première en servant de tuteurs à des élèves plus jeunes ou à des élèves « ELL » débutants.	
Lectures riches et variées	<ul style="list-style-type: none"> • Inciter les élèves à choisir des textes qu'ils sont capables de lire et qui les intéressent. Il peut s'agir de livres illustrés, de romans illustrés ou de livres de lecture graduée rédigés à l'intention des élèves « ELL »³. • Utiliser ou créer des bandes audio pour accompagner certains des documents. • Mettre l'accent sur la quantité de textes lus et sur le fait de lire pour le plaisir et l'intérêt personnel. • Former des cercles de lecture qui permettront aux élèves d'échanger leurs réactions et de discuter des thèmes ou des idées clés. 	Continuer, et encourager les élèves à lire davantage et à choisir des textes d'une complexité croissante.	Continuer, et encourager les élèves à choisir des textes, romanesques ou non, destinés à des anglophones de leur âge.
Étayage en lecture et en visionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Choisir des textes, des vidéos ou des documents en ligne situés dans la zone proximale de développement des élèves (c.-à-d. un peu au-dessus du niveau de compréhension des textes ou de communication orale autonomes des élèves). Le matériel sera d'un niveau nettement inférieur au niveau du matériel choisi pour les élèves anglophones du même âge. • Préparer les élèves à la lecture ou au visionnement : p. ex., établir des liens avec les connaissances acquises, enseigner quelques mots clés à l'avance ou fournir un tableau SVA (ce que je Sais; ce que je Veux savoir; et ce que j'ai Appris) que les élèves rempliront par petits groupes. • Lire un texte à voix haute et inviter les élèves à en suivre la lecture sur le document imprimé. • Interrompre la lecture en vue de récapituler des parties du texte ou de la vidéo, et mettre l'accent sur les stratégies efficaces de lecture et d'écoute ainsi que sur le contenu. Les élèves peuvent remplir un organisateur graphique durant la lecture ou le visionnement. • Encourager les élèves à se référer au texte ou à un passage de la vidéo pour repérer les idées clés, des mots ou des détails importants. 	Continuer, et introduire un éventail de documents non romanesques de difficulté croissante, mais situés dans la zone proximale de développement des élèves. Ce matériel sera d'un niveau nettement inférieur au niveau du matériel choisi pour les élèves anglophones du même âge.	Continuer ce processus en utilisant des documents appropriés au niveau des élèves.

³ Le vocabulaire et la structure de la phrase sont maîtrisés de manière à les rendre compréhensibles pour des élèves de divers niveaux de compétences en anglais. Cambridge University Press, Oxford University Press et Penguin (Pearson) proposent des livres de lecture adaptés à des élèves d'âges divers et gradués suivant les lignes directrices du *Cadre européen commun de référence pour les langues* (Conseil de l'Europe, 2000). *Ontario Reader* offre également une lecture graduée à l'intention des élèves « ELL » à l'adresse : www3.sympatico.ca/ontarioreader/.

Étayage en écriture	<ul style="list-style-type: none"> • Demander aux élèves d'étiqueter des images, des schémas ou des objets réels comme le mobilier ou le matériel de la salle de classe en choisissant dans une liste de mots nouvellement appris. • Fournir un organisateur graphique récapitulant la leçon ou un concept nouvellement appris, ainsi qu'une liste de mots et de phrases clés que les élèves devront organiser. • Fournir des exercices de closure axés sur le contenu à partir d'une liste de nouveaux mots. • Fournir des modèles ou solliciter de brèves réponses de type « journal » (p. ex., pour pratiquer l'expression « <i>used to</i> » : « <i>When I was a baby, my mother used to... When I was younger...</i> »). 	<p>Continuer à fournir des modèles et des cadres d'écriture, à solliciter des réactions et à proposer des exercices d'écriture modelée et partagée en vue d'accroître les formes d'écriture, ainsi que la longueur et la complexité des textes (p. ex., rapport, explication, procédure, exposition) en fonction du niveau des élèves.</p>	
Stratégies d'enseignement	<ul style="list-style-type: none"> • Modeler et discuter les stratégies efficaces de l'acquisition linguistique : p. ex., utiliser un dictionnaire, tenir un carnet de vocabulaire, analyser divers indices d'un mot pour en déduire le sens, chercher des occasions de dialoguer avec des anglophones. • Inviter les élèves à parler de leur expérience en tant qu'apprenants de la langue anglaise. 	<p>Continuer en utilisant la pensée à voix haute pour démontrer les stratégies efficaces.</p>	<p>Continuer et encourager les élèves à devenir des mentors auprès des élèves « ELL » qui sont dans une phase ou à une étape antérieure.</p>